



## PRO настоящее

### Новый театр, старая сцена

#### Елена Горфункель. Куда ж нам плыть?

Назначение режиссера Юрия Бутусова художественным руководителем Театра Ленсовета есть повод подвести черту под пятнадцатью годами его работы в разных театрах, в том числе и московских. Петербургский театральный критик, знающий режиссера «с молодых ногтей», пишет его портрет на фоне недавней премьеры – «Чайки» в московском театре «Сатирикон»

**Ключевые слова:** Юрий Бутусов, «Чайка» Бутусова, «В ожидании Годо» Бутусова, «Калигула» Бутусова, «Гамлет» Бутусова, «Сатирикон», Театр Ленсовета

#### Сергей Николаевич. В бой идут одни старики

Когда выйдет этот номер, уже состоится премьера спектакля «Рок-н-ролл» в РАМТе. Пьеса Тома Стоппарда – в режиссуре Адольфа Шапиро. Хотя еще не забыта грандиозная премьера (тоже в РАМТе, режиссер Алексей Бородин) русской трилогии того же автора «Берег утопии». Знаменитый английский драматург с чешскими корнями рассказывает русскому театральному критику о России, как он ее понимает, а поверх беседы Сергей Николаевич пишет портрет сэра Тома Стоппарда на фоне театральной России

**Ключевые слова:** Том Стоппард, «Берег утопии», «Рок-н-ролл», РАМТ, Алексей Бородин, Адольф Шапиро

#### Алена Карась. Театр, который смотрит на нас

Размышления театрального критика о московских гастролях Ромео Кастеллуччи в рамках Международного Чеховского фестиваля и о его Дантевском проекте. А также соображения самого режиссера о том, какой театр он уважает и какой театр востребован временем. Фрагменты встречи с Ромео Кастеллуччи 29 мая 2011 г. в Москве – в рамках совместного проекта «По ту сторону» Театра им. Й. Бойса и Центра им. А. Сахарова

**Ключевые слова:** Ромео Кастеллуччи, Международный Чеховский фестиваль, Театра им. Й. Бойса, «Проект J. О концепции лика Сына Божьего»

#### Екатерина Кретьова. Ход петухом

Опера «Золотой петушок» как дебют режиссера драматического театра К. Серебренникова в Большом театре

**Ключевые слова:** «Золотой петушок» Н. Римского-Корсакова, Большой театр, «Золотой петушок» К. Серебренникова

#### Глеб Лавров. Семейный альбом для посторонних

О творчестве молодого и талантливого режиссера Миндаугаса Карбаускиса на примере двух его постановок в РАМТе – «Ничья длится мгновение» по роману И. Мераса и «Будденброки» по роману Т. Манна. Портрет накануне назначения – М. Карбаускис в этом сезоне стал художественным руководителем московского Театра им. Вл. Маяковского

**Ключевые слова:** Миндаугас Карбаускис, РАМТ, «Ничья длится мгновение» РАМТа, «Будденброки» РАМТа, Театр им. Вл. Маяковского

#### К 100-летию А.И. Райкина

##### Дмитрий Трубочкин. Маска и трансформация

24 октября исполняется 100 лет со дня рождения Аркадия Исааковича Райкина. Глава из книги Д. Трубочкина, посвященной гениальному артисту. О масках, бесконечных перевоплощениях и душе артиста

**Ключевые слова:** маска, комедия дель арте, Аркадий Райкин, ленинградский Театр миниатюр, «Сатирикон»

#### К 80-летию Ю.С. Рыбакова

##### Марк Захаров. Моя Рыба

**Алла Михайлова. Порядочность как эстетическая категория**

**Инна Вишневская. Мой цапцапарель**

**Алена Карась. Другая жизнь**

**Ольга Галахова. Рыцарь Сергеевич**

**Алексей Никольский. Рыбаков – это история**

Воспоминаниями о Юрии Сергеевиче Рыбакове (1931–2006), известном театральном критике и театральном деятеле, делятся его друзья, коллеги, ученики. Общее в этих воспоминаниях – то, что в Ю.С. его ощущение театра и жизни, его



профессиональный талант и человеческие свойства были неотделимы друг от друга

**Ключевые слова:** Юрий Рыбаков, А.Н. Островский, ГИТИС, русская театральная провинция

#### **Наталья Казьмина. Главный из главных**

Фрагменты неопубликованной беседы с Ю.С. Рыбаковым в начале 1990-х годов. О современном театре и его перспективах в новой России. О Ю.С. Рыбакове как о главном редакторе журнала «Театр» (1965–1969), о том, как его назначали и снимали

**Ключевые слова:** Юрий Рыбаков, Владимир Мирзоев, Сергей Женовач, журнал «Театр» (1965–1969)

#### **Юрий Рыбаков. «Мне все время хочется ясности...»**

Из записных книжек и дневников 1990-х годов

**Ключевые слова:** Ю. Рыбаков, Г.А. Товстоногов, К. Лавров, БДТ, Б. Львов-Анохин, А. Смелянский, О. Ефремов, С. Арцыбашев, В. Долгачев, А. Дзекун, Н. Губенко, С. Женовач, Б. Цейтлин, И. Райхельгауз, «Фигаро» Ленкома, «Дядя Ваня» «Et cetera», «Идиот» на Малой Бронной

#### **Юрий Рыбаков. Г.А. Товстоногов. Жизнь и творчество**

Ю.С. Рыбаков мог стать идеальным автором книги о Г.А. Товстоногове, с которым дружил и творчество которого знал досконально. Увы, книга так и осталась недописанной. Перед вами – главы из нее, касающиеся начала огромной биографии

**Ключевые слова:** Юрий Рыбаков, Г.А. Товстоногов, Тбилисский театральный институт

#### **Европа и Россия**

##### **Томас Ирмер. Немецкая драма после падения Берлинской стены**

Немецкий театральный критик (при поддержке своего переводчика и комментатора Владимира Колязина) анализирует современную немецкую драматургию – от ее корней, творчества Хайнера Мюллера, Бото Штрауса и др., до самых молодых побегов, пьес таких драматургов, как Деа Лоэр, Терезия Вальзер, Вернер Фрич, Мариус фон Майенбург, Роланд Шиммельпфенниг и Моритц Ринке.

**Ключевые слова:** новая немецкая драма, Хайнер Мюллер, Бото Штраус, Томас Остермайер, Деа Лоэр, Терезия Вальзер, Вернер Фрич, Мариус фон Майенбург, Роланд Шиммельпфенниг, Моритц Ринке

##### **Мария Скорнякова. Под знаком Льва**

Знаток итальянского театра, историк театра Мария Скорнякова ушла в этом году. Быстро, неожиданно и на пике творческих занятий. Недавно выпустив книгу об Э. Де Филиппо, она тут же занялась новой, посвященной главному и любимому герою ее научных студий – Джорджо Стрелеру. Перед вами – одна из глав почти дописанной книги «Под знаком Льва». О начале театра «Пикколо» и о дружбе его создателей, Джорджо Стрелера и Паоло Грасси.

**Ключевые слова:** Джорджо Стрелер, Паоло Грасси, Театр «Пикколо», «Арлекин»

#### **Pro memoria**

##### **Истоки, традиции, рифмы**

##### **Инна Скляревская.**

##### **Тальони, отец и дочь. Генезис нового стиля**

История творческих взаимоотношений и взаимовлияний Филиппа и Марии Тальони.

**Ключевые слова:** Филипп Тальони, Мария Тальони, Парижская Опера, «Сильфида»

##### **Виктор Гульченко.**

##### **К вопросу о «живом труп» у Л.Н.Толстого и А.П.Чехова**

Материал – пьесы и рассказы двух классиков. Тема – вопросы жизни и смерти. Сравнительный анализ, комментарии и споры литературоведов и театральных критиков.

**Ключевые слова:** Л.Н.Толстой, А.П.Чехов, «Живой труп», «Смерть Ивана Ильича», «Дядя Ваня», «Чайка», «Скрипка Ротшильда»

##### **Анастасия Ким. «Человек играющий» и судьба эксцентрической школы.**

##### **Борис Тенин – сэр Тоби Белч**

Статья посвящена судьбе эксцентрической школы и – в этом контексте – спектаклю Н.П. Акимова



«Двенадцатая ночь» в ленинградском Театре Комедии (1938) с Борисом Тениным в роли сэра Тоби Белча. В середине 1930-х годов цирку и эксцентрикам предъявлялись обвинения в отсутствии идеологически внятной темы, психологической мотивации, бытового историзма. Самые интересные сцены с участием Б. Тенина в этой постановке были названы критиками немотивированными вставными номерами, которые разрушают цельное восприятие образа. Внутренняя свобода, неотделимая от образов шекспировских эксцентриков, с несвободой времени никак не вязалась. И дело было не только в каноне, диктуемом сверху, но и в узости взглядов толкователей. Объявив конец эксцентрической школы, Б.В. Алперс перекрыл кислород шекспировским эксцентрикам, человеку играющему. И только такой смельчак, как Н.П. Акимов, решился ему возразить своим творчеством.

**Ключевые слова:** эксцентрика, Тенин Б.М., Акимов Н.П., Шекспир, «Двенадцатая ночь», ленинградский Театр Комедии, шекспировские шуты

### Люди, годы, жизнь

#### Эдуард Кочергин. Кремлевский «Клоп»

В последние десятилетия главный художник БДТ и соратник Г.А. Товстоногова, Эдуард

Степанович Кочергин стал известен и как мощный, своеобразный писатель. В его книгах, «Крещенные крестами» и «Ангелова кукла», рассказана не только его собственная биография. В них встает послевоенная не приукрашенная история нашей страны и любимого города Э.С. – Ленинграда. В этом номере – глава из новой, третьей книги Э. Кочергина.

**Ключевые слова:** Эдуард Кочергин, Г.А. Товстоногов, БДТ, «Крещенные крестами», «Ангелова кукла»

#### Павел Тихомиров.

##### Последние Камерного театра (Окончание)

О Студиях и последних молодых актерах таировского Камерного театра

**Ключевые слова:** Камерный театр, Таиров, Студии Камерного театра

#### Кира Головки. Я актриса... (Окончание)

Воспоминания известной актрисы, прослужившей в Художественном театре больше 70 лет

**Ключевые слова:** Московский Художественный театр, Станиславский, Немирович-Данченко, Головки

## PRO present

### Old Theatre, New Stage

#### Yelena Gorfunkel, 'Where Shall We Sail?

Yuri Butusov's appointment as Artistic Director of the Lensovet Theatre is an occasion to sum up his work in various theatres including Moscow ones for the past fifteen years. The author, a Petersburg critic who has known Butusov since the beginning of his career, paints his portrait against the background of his latest production, *The Seagull*, at the Satyricon

**Keywords:** Yuri Butusov, Butusov's *The Seagull*, *Waiting for Godot*, *Caligula*, *Hamlet*, the Satyricon, the Lensovet Theatre

#### Sergey Nikolayevich, 'Go to fight old men'

When this issue comes out *Rock-n-Roll*, written by Tom Stoppard and directed by Adolph Shapiro, will have been premiered at the RAMT. The magnificent premiere of the Russian trilogy, *The Coast of Utopia*, by the same author (also at the RAMT, directed by Alexey Borodin) is still a vivid

recollection. The celebrated Czech-born British dramatist talks to Sergey Nikolayevich about Russia as he sees her; over that conversation the Russian theatre critic paints a portrait of Sir Tom Stoppard against the background of theatrical Russia

**Keywords:** Tom Stoppard, *The Coast of Utopia*, *Rock-n-Roll*, RAMT, Alexey Borodin, Adolph Shapiro

#### Alyona Karas, 'A Theatre That Looks At Us'

The author reflects on Romeo Castellucci's productions shown in Moscow as part of the Chekhov International Theatre Festival and on his Dante project. Also: the director's thoughts on what kind of theatre he values and what kind of theatre is needed today. Fragments of the meeting with Romeo Castellucci in Moscow on May 29, 2011 – within the framework of the J. Beuys Theatre and the Sakharov Centre joint Beyond project

**Keywords:** Romeo Castellucci, Chekhov International Theatre Festival, J. Beuys Theatre, *Project J. On the Concept of the Face*, *Regarding the Son of God*

### **Yekaterina Kretova, 'The Cockerel's Move'**

*The Golden Cockerel* as the debut of theatre director Kirill Serebrennikov at the Bolshoi

**Keywords:** *The Golden Cockerel* by Nikolai Rimsky-Korsakov, the Bolshoi, Kirill Serebrennikov's production of *The Golden Cockerel*

### **Gleb Lavrov, 'A Family Album for Outsiders'**

About the work of talented young director Mindaugas Karbauskis as exemplified by his two productions at the RAMT: *Stalemate Lasts But A Moment*, a stage adaptation of Icschokas Meras's novel, and *Buddenbrooks*, after the novel by Thomas Mann. A portrait of Karbauskis just after his appointment as Artistic Director of the Mayakovsky Theatre in Moscow

**Keywords:** Mindaugas Karbauskis, RAMT (*Stalemate Lasts But A Moment*, *Buddenbrooks*), the Mayakovsky Theatre

## **To Mark the 100th Anniversary of Arkady Raikin's Birth**

### **Dmitry Trubotchkin, 'Mask and Transformation'**

24 October this year is the centenary of Arkady Isaakovich Raikin. A chapter from D. Trubotchkin's book about the artist. It deals with his masks, endless transformations and his personality

**Keywords:** mask, commedia dell'arte, the Leningrad Sketch Theatre, the Satyricon

## **To Mark the 80th Anniversary of Yuri Rybakov's Birth**

### **Mark Zakharov, 'My Ryba'**

### **Alla Mikhailova, 'Integrity as an Aesthetic Category'**

### **Inna Vishnevskaya, 'My Tsaptsaparel'**

### **Alyona Karas, 'A Different Life'**

### **Olga Galakhova, 'Knight Sergeyevich'**

### **Alexey Nikolsky, 'Rybakov Is History'**

Recollections of Yuri Sergeyevich Rybakov (1931–2006), a well-known theatre critic and theatre worker, by his friends, colleagues and disciples. Their recollections have one feature in common: Rybakov was a person whose talent, personality and understanding of theatre and life were inseparable

**Keywords:** Yuri Rybakov, Alexander Ostrovsky, GITIS, Russian provincial theatre

### **Natalya Kazmina, 'Chief of Chiefs'**

Part of an unpublished conversation with Yuri Rybakov which took place in the early 1990s. Its themes are: the contemporary theatre and its prospects in new Russia, Rybakov as Chief Editor of *Teatr* magazine (1965–1969) and the story of his appointment and dismissal

**Keywords:** Yuri Rybakov, Vladimir Mirzoyev, Sergei Zhenovach, *Teatr* magazine (1965–1969)

vach, *Teatr* magazine (1965–1969)

### **Yuri Rybakov, "I Always Crave Explicitness"**

Excerpts from notebooks and diaries of the 1990s

**Keywords:** Yuri Rybakov, G. A. Tovstonogov, K. Lavrov, BDT, B. Lvov-Anokhin, A. Smeliensky, O. Yefremov, S. Artsybashev, V. Dolgachov, A. Dzekun, N. Gubenko, S. Ghenovach, B. Tseitlin, I. Raykhelgauz, the Lencom's *Figaro*, *Uncle Vanya* at the Et Cetera, *The Idiot* at the Malaya Bronnaya

### **Yuri Rybakov, G. A. Tovstonogov: His Life and Work**

Yuri Rybakov might have been an ideal author of a book about G. A. Tovstonogov who was his friend and whose work he knew perfectly. Unfortunately his book remained unfinished. Here are some of its chapters dealing with the beginning of the director's long career

**Keywords:** Yuri Rybakov, G. A. Tovstonogov, Tbilisi Theatre Institute

## **Europe and Russia**

### **Thomas Irmer, 'The German Drama After the Fall of the Berlin Wall'**

The German theatre critic (aided by his translator and commentator Vladimir Kolyazin) examines the contemporary German drama from the roots (the work of Heiner Müller, Botho Strauss, etc.) to the youngest 'sprouts' – plays by Dea Loyer, Terezia Walser, Verner Fritsch, Marius von Mayenburg, Roland Schimmelpfennig and Moritz Rinke.

**Keywords:** new German drama, Heiner Müller, Botho Strauss, Thomas Ostermayer, Dea Loyer, Terezia Walzer, Verner Fritsch, Marius von Mayenburg, Roland Schimmelpfennig, Moritz Rinke.

### **Maria Skornyakova, 'Under the Sign of Leo'**

Maria Skornyakova, theatre historian and an expert in the Italian theatre, died earlier this year. It was a quick and sudden death; it occurred at the peak of her career, soon after she published a book on Eduardo De Filippo and was writing a new one, about Giorgio Strehler, her favourite, the foremost hero of her studies. Here is a chapter from that nearly finished book entitled 'Under the Sign of Leo'. It tells about the beginnings of the Piccolo Theatre and the friendship between its co-founders, Giorgio Strehler and Paolo Grassi.

**Keywords:** Giorgio Strehler, Paolo Grassi, Piccolo Theatre, *Harlequin*

## Pro memoria

### Sources, Traditions, Rhymes

#### Inna Sklyarevskaya, 'The Taglioni, Father and Daughter. The Genesis of a New Style'

The story of relations and mutual influence of the two artists, Filippo and Marie Taglioni

**Keywords:** Filippo Taglioni, Marie Taglioni, Paris Opera, *La Sylphide*

#### Victor Gulchenko, 'Concerning the "Living Corpse" in Leo Tolstoy and Chekhov'

The material of this article is plays and short stories by the two classics and the theme, questions of life and death. There is the author's comparative analysis as well as comments and controversies by literary and theatre critics.

**Keywords:** Leo Tolstoy, Chekhov, *The Living Corpse*, *Uncle Vanya*, *The Seagull*, 'Rothschild's Violin'

#### Anastasia Kim. The «Homo Ludens» and the fate of the eccentric school. *Boris Tenin – Sir Toby Belch*

This article is dedicated to the fate of eccentric school and 1938 Nikolai Akimov's production of "Twelfth Night" in the Leningrad Comedy Theatre with Boris Tenin as Sir Toby Belch. In the middle of the 1930s the circus and the eccentrics were accused of lacking a clear ideological stand, psychological motivation and historical realism. The critics described the most interesting scenes with Tenin as unfounded artificially inserted scenes that ruin the unbroken perception of the character. The artistic style of the Akimov's "Twelfth Night" full of circus-like attractions weren't in line with the rules of staging of Shakespeare accepted in the 1930s. But it wasn't only the eccentric character that didn't fit in with the performances of 1930's, but also the eccentric school that didn't fit with the Soviet theatre. The inner freedom of the eccentric Shakespearean characters didn't go well with the unfreedom of the time. And the point wasn't only in the rules established from above, but also in the narrow-mindedness

of the interpreters and a thoughtless abandonment of individual perception and imagination. By declaring the end of the eccentric school Boris Alpers was also putting the lid on Shakespearean eccentrics, "homo ludens". Only a bold spirit like Nikolai Akimov could dare to laugh freely and carelessly.

**Key words:** eccentric school, Boris Tenin, Nikolai Akimov, William Shakespeare, "Twelfth Night", Comedy Theatre, clowns of Shakespeare.

### People, Years, Life

#### Eduard Kochergin, 'The Kremlin Bedbug'

In recent years Eduard Kochergin, Head Designer of the BDT and G. A. Tovstonogov's collaborator, has also been known as a powerful and original writer. In his books, *Christened By Crosses* and *An Angel's Doll*, he does not only tell about his own life but also gives a truthful, unadorned panorama of life as it was lived in the period after the Great Patriotic War in this country and particularly in Leningrad, which Kochergin loves dearly. We present a chapter from his third book in this issue.

**Keywords:** Eduard Kochergin, G. A. Tovstonogov, BDT, *Christened By Crosses*, *An Angel's Doll*

#### Pavel Tikhomirov, 'The Last of the Kamerny Theatre'

(ending)

About the Studios and the last young actors of Tairov's Kamerny Theatre

**Keywords:** Kamerny Theatre, Tairov, Kamerny Theatre's Studios

#### Kira Golovko, 'I' m an actress...' (ending)

Memoirs by the well-known actress who has worked at the Moscow Art Theatre for over 70 years

**Keywords:** Moscow Art Theatre, Stanislavsky, Nemirovich-Danchenko, Golovko



Редакция «Вопросов театра» с прискорбием сообщает о смерти своего главного художника Дмитрия Дмитриевича Петрова.

Коллектив с грустью прощается с дорогим товарищем и коллегой, который был рядом с нами с самого начала.